



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
TELEPHONE:

**POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM**  
(Two Copies)

IV # 034611

VEWL. 4

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH SƠN  
Last Middle First

Current Address 842 KHU NGAN HANG, AN PHU VILLAGE, THU DUC DISTRICT, HO CHI MINH CITY  
Date of Birth 03/13/1940 Place of Birth BAC LIEN CITY

Previous Occupation before 1975 LIEUTENANT (in charge of accounting and  
FINANCE of NATIONAL BANK)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-24-78 To 07-25 1980

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN NGOC THO  
Name

KENTWOOD, Mi  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

**Name, Address & Telephone**

## Relationship

NGUYEN NGOC THO

KENTWOOD BROTHER IN LAW

NGUYỄN THÀNH LONG

Mr. BARTNER IN-1411

NGUYEN THI TO-HUONG

GR M SISTER-IN-LAW

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN THÀNH SƠN  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYỄN THỊ TÔ TÂM	08-09-1962	Wife
NGUYỄN THÀNH CHÂU	02-12-1973	SON
NGUYỄN VŨ CHÂU	08-06-1974	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

May 31, 1984

NGUYEN THI TO TAM	born 09 August 1942	(IV 034611)
NGUYEN THANH SON	born 13 March 1940	"
NGUYEN THANH CHAU	born 12 February 1973	"
NGUYEN VU CHAU	born 06 August 1974	"

Residing at: 842 Khu Ngan Hang  
Xa An Phu  
Huyen Thu Duc  
T.P. Ho Chi Minh  
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam. /The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so. /The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 018914.1-.4.



ODP:DIC  
CAT I/IV:CH/sp(0269s)

ODP-I  
10/82

## UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

333 MT. ELLIOTT STREET,  
DETROIT, MICHIGAN 48201

## NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tho Nhoc Nguyen

Grand Rapids, Mich.

NAME OF BENEFICIARY

To Tam Thi Nguyen

CLASSIFICATION

203(a)(5) I-130

DATE PETITION FILED

DATE OF APPROVAL  
OF PETITION

Apr. 27, 1982 May 2, 1982

Date:

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1.  YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2.  IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3.  YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok, Thailand. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4.  THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5.  THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6.  THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7.  ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
8.  REMARKS

VERY TRULY YOURS,

James Montgomery  
DISTRICT DIRECTOR

Aldo

Signature of PUBLIC NOTARY

Margaret M. Saganski

Subscribed to and sworn before me on this

16th. day of June, 1982

28th.

My commission expires the  
April day of , 19MARGARET SAGANSKI  
Notary Public, Kent County, MI  
My Commission Expires 4-28-84

Department of the Interior

Camp :

Number : 510/CRT

Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

Certificate of Re-Education Camp Release

According to the official Communication from the Department of the Interior, number 966-BCA, May 31, 1961 ; Carrying out the Decision from the Department of the Interior, number 94, July 25, 1980.

Today issue the release certificate to the person having the following name :

Full name as recorded in the birth certificate : NGUYEN THANH SON

Other full name used : N/A

Date of birth : March 13, 1940

Place of birth : Baclieu

Place where before his arrestation : 842 Khu Ngan Hang

An Thu Village, Thu Duc District  
Ho Chi Minh City, Viet Nam

Has been convicted of breach of law : Lieutenant in charge of Accounting and Finance of National Bank.

Arrested : June 24, 1975 Sentence : 3TTCT

According to the decision number 80 dated on November 1, 1979 from the Department of the Interior.

Sentence was increased : time , added , year

Sentence was decreased : time , added , month

Today backs to reside temporarily at the above mentioned address, under surveillance : 6 months.

Comment on Re-Education Process

He has shown the peace of mind and recognized the tolerance policy of Party and Government regarding the convict. Has been aware of labor as his own duty in the general labor area; has made considerable effort; has carried out labor discipline; has participated regularly in the learning workshop and did not make serious mistake; recommend local authorities to give him assistance.

Nguyen Thanh Son's right  
index fingerprint

name list number : 9561

Filled out at : 02 05 8500

Certify that this is a true and accurate copy from the original document.

Representative U.D.P. .

An Thu Village

Secretary Commissioner

Seal and Signature of Nguyen Van Phu

Signature of the person  
who is issued the cer-  
tificate :

NGUYEN THANH SON

August 08, 1980  
Inspector

Major Vo Cam

I hereby certify that the above certificate is a  
true and accurate translation from the original  
document in the Vietnamese language that is attached.

Signature of translator

Agency (if applicable)

Address

Johuong Nguyen

Refugee Center

734 Alger St. Lak. 49506

Signature of Public Notary

Marybelle H. Schipper

Subscribed to and sworn before me on  
this 31st day of August, 1988.

My commission expires the 13th  
day of July, 1992.

MARYBELLE H. SCHIPPER  
NOTARY PUBLIC - KENT COUNTY, MICH.  
MISSION EXPIRES 7-15-2